

Nr. **18** del – vom **23/03/2021**

In data 23/03/2021 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in videoconferenza mediante apposita piattaforma in considerazione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in videoconferenza (essendo presenti nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano la Presidente, il Vicepresidente Konder, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Ramoser, il Consigliere Caruso, il Consigliere Pancheri, il Consigliere Repetto, il Consigliere Schönsberg, il Consigliere Selle ed il Segretario Generale nel rispetto della normativa sul distanziamento interpersonale) in Seduta pubblica (trasmessa via streaming su internet) alle ore 18:24 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 23/03/2021 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat aufgrund des epidemiologischen Notstandes wegen COVID-2019 per Videokonferenz mittels einer entsprechenden Plattform mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich per Videokonferenz (mit persönlicher Anwesenheit im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen der Präsidentin, des Vizepräsidenten Konder, des Bürgermeisters, des Vizebürgermeisters, der Stadträtin Ramoser, des Gemeinderates Caruso, des Gemeinderates Pancheri, des Gemeinderates Repetto, des Gemeinderates Schönsberg, des Gemeinderates Selle und des Generalsekretärs unter der Einhaltung des gemäß der Bestimmungen geltenden zwischenmenschlichen Abstände) um 18:24 Uhr in öffentlicher Sitzung (Übertragung per Live-Streaming im Internet) versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		COLOGNA MATTHIAS**	X		PANCHERI KURT*	X	
ALBANI ANDREA**	X		DELLA RATTI CLAUDIO**	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ANDRIOLLO JURI**	X		FATTOR STEFANO**	X		PLANER TOBIAS**	X	
BARATTA SILVANO**	X		FOREST ALESSANDRO**	X		RABINI CHIARA**	X	
BARONCELLI STEFANIA**	X		FRANCH MONICA*	X		RAMOSER JOHANNA*	X	
BENEDIKTER RUDOLF**	X		GALATEO MARCO**	X		REPETTO GABRIELE*	X	
BERGER ANDREAS**	X		GENNACCARO ANGELO**	X		SCARAFONI ANNA**	X	
BONOMINI MONICA**	X		GIOVANNETTI GABRIELE**	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BORGO PIETRO**	X		HRISTOV MIRCHE**	X		SEEHAUSER SEBASTIAN**	X	
BRANCAGLION THOMAS**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		SELLE ROBERTO*	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		KONDER STEPHAN*	X		SEPPI WALTER**	X	
BURATTI CHRISTOPH**	X		LANTSCHNER NORBERT**	X		WALCHER LUIS*	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		MASTELLA NICOL**	X		WARASIN PETER**	X	
CARUSO MARCO*	X		MYFTIU TRITAN**	X		ZANIN ROBERTO**	X	
CHNIOULI ABDALLAH**	X		NEVOLA LUIGI**	X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend

** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **45** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **45** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Monica Franch

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

REGOLAMENTO RELATIVO AL CANONE PATRIMONIALE PER L'OCCUPAZIONE DI SUOLO PUBBLICO CON CONCESSIONE, AUTORIZZAZIONE O ESPOSIZIONE PUBBLICITARIA E AL CANONE PATRIMONIALE DI CONCESSIONE PER L'OCCUPAZIONE DI SUOLO PUBBLICO NEI MERCATI

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

GEMEINDEORDNUNG ÜBER DIE VERMÖGENSGEBÜHR FÜR DIE BESETZUNG ÖFFENTLICHEN GRUNDES MIT KONZESSIONEN, ERMÄCHTIGUNGEN UND FÜR DIE VERBREITUNG VON WERBUNG UND ÜBER DIE MARKTGEBÜHR BEZÜGLICH DER BESETZUNG ÖFFENTLICHEN GRUNDES BEI MÄRKTEN

La Presidente, il Vicepresidente Konder, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Ramoser, il Consigliere Caruso, il Consigliere Pancheri, il Consigliere Repetto, il Consigliere Schönsberg, il Consigliere Selle (fino alle ore 20:18) ed il Segretario Generale sono presenti fisicamente nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, tutti gli altri sono presenti tramite apposita piattaforma.

Die Präsidentin, der Vizepräsident Konder, der Bürgermeister, der Vizebürgermeister, Stadträtin Ramoser, Gemeinderat Caruso, Gemeinderat Pancheri, Gemeinderat Repetto, Gemeinderat Schönsberg, Gemeinderat Selle (bis 20:18 Uhr) und der Generalsekretär sind im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen persönlich abwesend, alle anderen sind mittels einer entsprechenden Plattform verbunden.

Il Sindaco

Si premette che

- i commi da 816 a 836 dell'articolo 1 della legge n. 160/2019 istituiscono a partire dall'anno 2021 il canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria, che andrà a sostituire la tassa per l'occupazione di suolo pubblico (TOSAP), il canone per l'occupazione di suolo pubblico (COSAP), l'imposta comunale sulla pubblicità e il diritto sulle pubbliche affissioni (ICPDPA), il canone per l'installazione dei mezzi pubblicitari (CIMP) e il canone concessorio non ricognitorio;

- i commi da 837 a 847 dello stesso articolo istituiscono a partire dal 2021 il canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati che andrà a sostituire la tassa per l'occupazione di suolo pubblico (TOSAP), il canone per l'occupazione di suolo pubblico (COSAP) e, in caso di occupazione temporanea, la tariffa sui rifiuti;

- i due nuovi canoni sono comunque comprensivi di qualunque canone ricognitorio o concessorio previsto da norme di legge e dai regolamenti comunali,

Der Bürgermeister

Es wird vorausgeschickt, dass

Die Absätze 816 bis 836 des Artikels 1 des Gesetzes Nr. 160/2019 führen ab dem Jahr 2021 die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen (canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria) ein, welche die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP), die Werbesteuer und die Gebühr für den Plakatierungsdienst (ICPDPA), die Gebühr für die Errichtung von Werbemitteln (CIMP) und die nicht anerkennende Konzessionsgebühr ersetzen soll.

Die Absätze 837 bis 847 desselben Artikels führen hingegen ab dem Jahr 2021 die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten (canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati) ein, welche die Steuer für die Besetzung von öffentlichem Grund (TOSAP), die Gebühr für die Besetzung von öffentlichem Grund (COSAP) und, im Falle von zeitweiligen Besetzungen, auch die Müllgebühr ersetzen soll.

Die beiden neuen Gebühren beinhalten jede anerkennende Konzessionsgebühr, die von einer entsprechenden gesetzlichen Norm vorgesehen ist, mit

fatti salvi quelli connessi a prestazioni di servizi e per l'utilizzo di beni immobili (patrimoniali) di proprietà dell'ente o comunque in possesso di quest'ultimo;

- l'articolo 52 del D.Lgs. n. 446/1997 prevede che le province ed i comuni possono disciplinare con regolamento le proprie entrate.

- ai sensi del comma 847 dell'articolo 1 della legge n. 160/2019 restano comunque ferme le disposizioni inerenti alla pubblicità in ambito ferroviario e quelle che disciplinano la propaganda elettorale;

Considerato che, in attuazione degli obblighi imposti dalla legge n. 160/2019, si rende necessario istituire e disciplinare il nuovo canone unico patrimoniale in luogo dei prelievi che sono stati disciplinati dai seguenti regolamenti:

- Regolamento COSAP ai sensi del d.lgs. 446/1997, approvato con deliberazione consiliare n. 18 del 7.2.2012 e ss.mm.;

- Regolamento per l'applicazione e la riscossione dell'imposta sulla pubblicità e diritti sulle pubbliche affissioni approvato con deliberazione consiliare n. 80 del 20.05.1995 e ss.mm.;

- Art. 17 del Regolamento del commercio su aree pubbliche approvato con deliberazione consiliare n. 74 del 15.12.2015 e ss.mm.;

visto che il comma 817 dell'articolo 1 della legge n. 160/2019 prevede che i canoni sono disciplinati dai Comuni in modo da assicurare un gettito pari a quello conseguito dai canoni e dai tributi che sono sostituiti dai canoni, fatta salva, in ogni caso, la possibilità di variare il gettito attraverso la modifica delle tariffe previste dalla legge n. 160/2019.

Ausnahme jener Gebühr, die auf die Erbringung einer Dienstleistung und auf die vermögensrechtliche Nutzung von Liegenschaften, die sich im Eigentum oder in der Verfügbarkeit der Körperschaft befinden, zurückzuführen ist.

Der Artikel 52 des GvD Nr. 446/1997 sieht vor, dass die Provinzen und Gemeinden die Einhebung ihrer Einnahmen durch eine entsprechende Verordnung regeln können.

In Anwendung von Absatz 847 des Artikel 1 des Gesetzes Nr. 160/2019 sind auf jeden Fall die Vorgaben für die Werbung in Liegenschaften der Eisenbahnen und die Wahlwerbung von dieser neuen gesetzlichen Bestimmung nicht betroffen.

In Anwendung der neuen gesetzlichen Vorgaben durch das Gesetz Nr. 160/2019 ist es notwendig, die neue Vermögensgebühr für Konzessionen an Stelle der Abgaben, die durch folgende Verordnungen geregelt waren, einzuführen:

- COSAP-Ordnung, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 18 vom 7.2.2012 i.g.F.;

- Verordnung über die Anwendung und Einhebung der Werbesteuer und Plakatierungsgebühr, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 80 vom 20.05.1995 i.g.F.;

- Art. 17 der Gemeindeordnung über den Handel auf öffentlichen Flächen genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 74 vom 15.12.2015 i.g.F.;

Der Absatz 817 von Artikel 1 des Gesetzes Nr. 160/2019 sieht vor, dass die Vermögensgebühren von den Gemeinden in einer Weise reguliert werden, die ein Aufkommen gewährleistet, das demjenigen entspricht, das durch die Gebühren und Steuern erzielt wird, die durch die Gebühren ersetzt werden, unbeschadet der Möglichkeit, das Aufkommen durch die Änderung der im Gesetz Nr. 160/2019 vorgesehenen Tarife zu

Ravvisata quindi la necessità di istituire e disciplinare il canone in modo da garantire gli equilibri del gettito di entrata, nei limiti della disciplina di legge che, nel definire un nuovo prelievo di natura patrimoniale, comporta i dovuti adeguamenti sulle singole fattispecie con l'obiettivo di mantenere il valore del canone dovuto analogo al livello di pressione impositiva raggiunta con il prelievo precedente;

dato atto che vi è stato un confronto preventivo con le associazioni di categoria Unione Commercio - HDS, APA - LVH, Azienda di Soggiorno, Confesercenti, CNA - SHV, Assoimprenditori - Unternehmerverband, HGV, Südtiroler Bauernbund con incontri (in videoconferenza) rispettivamente in data 22.01.2021, 12.02.2021, 16.02.2021 ed in data 22.02.2021, nel corso dei quali hanno condiviso l'impostazione della nuova disciplina del canone unico patrimoniale;

visto l'art. 53, comma 16, della legge 23 dicembre 2000, n. 388 come modificato dall'art. 27, comma 8, della legge 28 dicembre 2001, n. 488, il quale prevede che *„[...] il termine per deliberare le aliquote e tariffe dei tributi locali [...] nonché per approvare i regolamenti relativi alle entrate degli enti locali, è stabilito entro la data fissata da norme statali per la deliberazione del bilancio di previsione. I regolamenti sulle entrate, anche se approvati successivamente all'inizio dell'esercizio purché entro il termine di cui sopra, hanno effetto dal 1° gennaio dell'anno di riferimento“*;

visto il decreto del Ministro dell'Interno dd. 13 gennaio 2021 (pubblicato nella G.U. n. Delibera del Consiglio Comunale nr./Gemeinderatsbeschluss Nr.:18/2021

verändern.

Es besteht dementsprechend die Notwendigkeit die Konzessionsgebühr so zu gestalten, um eine Einnahme für die Gemeindeverwaltung zu gewährleisten, die ein gleichwertiges Aufkommen wie das Vormalige gewährleistet und zwar innerhalb der gesetzlichen Vorgaben. In der Festlegung dieser vermögensrechtlichen Gebühr ist es also notwendig, die Anpassungen bezüglich der jeweiligen Sachlagen zu tätigen und zwar mit dem Ziel, die zu leistende Konzessionsgebühr auf einer Ebene zu halten, die der Einhebung des vormaligen Institutes entspricht.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die zuständigen Wirtschaftsverbände HDS - Unione Commercio, LVH - APA, Kurverwaltung Bozen, Confesercenti, CNA - SHV, Unternehmerverband - Assoimprenditori, HGV, Südtiroler Bauernbund in Aussprachen, die in Videokonferenzen abgehalten wurden und die am 22.01.2021, 12.02.2021, 16.02.2021 und am 22.02.2021 stattgefunden haben, dem Aufbau der neuen Vermögensgebühr grundsätzlich zugestimmt haben.

Es wurde Einsicht genommen in Artikel 53, Absatz 16 des Gesetzes vom 23. Dezember 2000, Nr. 368, abgeändert durch den Art. 28, Absatz 8 des Gesetzes vom 28. Dezember 2001, Nr. 488, welcher vorsieht, dass *„[...] der Termin innerhalb dem der Gebührensatz für Gebühren der lokalen Körperschaften [...] sowie für die Genehmigung von Verordnungen bezüglich der Einnahmen der lokalen Körperschaften, innerhalb dem Datum festgelegt ist, welches die staatlichen gesetzlichen Vorgaben für die Beschlussfassung des Haushaltsvoranschlags vorsehen. Die Verordnungen für die Einnahmen, auch falls diese nach Beginn des Haushaltsjahres aber vor der oben angeführten Frist genehmigt werden, haben Wirkung ab dem 1. Jänner des Bezugsjahres.“*

Es wurde in das Dekret des Innenministeriums vom 13. Jänner 2021

13 del 18 gennaio 2021) che ha differito al 31 marzo 2021 il termine per la deliberazione del bilancio di previsione 2021/2023;

(veröffentlicht im Amtsblatt der Republik Nr. 13 vom 18. Jänner 2021) Einsicht genommen, welche als Termin für die Beschlussfassung des Haushaltsvoranschlages 2021 -2023 den 31. März 2021 vorsieht.

vista la circolare n. 2/DF del 22 novembre 2019 relativa all'obbligo di pubblicazione dei regolamenti in materia di entrata che ha chiarito che i comuni che assoggettano l'occupazione di strade e aree del proprio demanio o patrimonio indisponibile al pagamento del canone per l'occupazione di spazi e aree pubbliche (COSAP), avente natura di corrispettivo privatistico, non devono procedere alla trasmissione al MEF dei relativi regolamenti e tariffe, che pertanto non sono pubblicati sul sito internet www.finanze.gov.it ;

Es wurde in das Rundschreiben Nr. 2/DF vom 22. November 2019 bezüglich der Verpflichtung zur Veröffentlichung von Anordnungen im Bereich der Einnahmen Einsicht genommen, welches definiert hat, dass die Gemeinde, die die Besetzung von Straßen und Flächen des öffentlichen Gutes oder des unverfügbaren Vermögens der Bezahlung einer Gebühr für die Besetzung dieser öffentlichen Flächen unterwirft (COSAP), Gebühr, die also ein Entgelt privatrechtlicher Natur darstellt, nicht ihre diesbezüglichen Verordnungen und Tarife dem Finanzministerium übermitteln muss und dass diese Verordnungen und Tarife dementsprechend nicht auf der institutionellen Webseite www.finanze.gov.it veröffentlicht werden.

chiusa la discussione, la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

Nach Abschluss der Debatte legt die Präsidentin dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung vor.

IL CONSIGLIO COMUNALE

sentita la relazione del Sindaco.

Es wurde der Bericht des Bürgermeisters angehört.

Ravvisata quindi la necessità di istituire e disciplinare il canone in modo da garantire gli equilibri del gettito di entrata, nei limiti della disciplina di legge che, nel definire un nuovo prelievo di natura patrimoniale, comporta i dovuti adeguamenti sulle singole fattispecie con l'obiettivo di mantenere il valore del canone dovuto analogo al livello di pressione impositiva raggiunta con il prelievo precedente;

Es besteht dementsprechend die Notwendigkeit die Konzessionsgebühr so zu gestalten, um eine Einnahme für die Gemeindeverwaltung zu gewährleisten, die ein gleichwertiges Aufkommen wie das Vormalige gewährleistet und zwar innerhalb der gesetzlichen Vorgaben. In der Festlegung dieser vermögensrechtlichen Gebühr ist es also notwendig, die Anpassungen bezüglich der jeweiligen Sachlagen zu tätigen und zwar mit dem Ziel, die zu leistende Konzessionsgebühr auf einer Ebene zu halten, die der Einhebung des vormaligen Institutes entspricht.

visto il parere favorevole del Collegio dei revisori dei Conti dd. 17.03.2021 ;

Es wurde in das zustimmende Gutachten der Rechnungsrevisoren vom 17.03.2021 Einsicht genommen.

visto il parere della Commissione consiliare Attività economiche, turismo e Stadtmarketing del 16.03.2021 (5 favorevoli, 0 contrari, 4 astenuti);

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für Wirtschaft, Tourismus und Stadtmarketing vom 16.03.2021 (5 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 4 Enthaltungen).

visto il parere della Commissione consiliare all'Ammistrazione delle Risorse Finanziarie del 16.03.2021 (4 favorevoli, 0 contrari, 3 astenuti);

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel vom 16.03.2021 (4 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 3 Enthaltungen).

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto – Adige“;

Es wurde Einsicht genommen in die positiven Pflichtgutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol".

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 49 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

Dies vorausgeschickt,

DELIBERA

1. di approvare il *Regolamento relativo al canone patrimoniale per l'occupazione di suolo pubblico con concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione di suolo pubblico nei mercati*, nonché le correlative tariffe, allegati "A", "B", "C", "D" ed "E" della presente deliberazione per costituirne parte integrante e sostanziale;

2. di dare atto che il summenzionato regolamento entra in vigore il 1.1.2021, ai sensi dell'art. 53, comma 16, della legge 388/2000 e ss.mm.

3. di dare atto che ai sensi della circolare n. 2/DF del 22 novembre 2019 del MEF la presente deliberazione non dovrà essere pubblicata sul sito internet www.finanze.gov.it ;

4. di dare atto che i seguenti regolamenti sostituiti da quello allegato a far data dal 1° gennaio 2021, rimangono operativi ai fini dell'accertamento delle fattispecie verificatesi sino al 31 dicembre 2020:

- Regolamento COSAP ai sensi del d.lgs. 446/1997, approvato con deliberazione consiliare n. 18 del 7.2.2012 e ss.mm.;

- Regolamento per l'applicazione e la riscossione dell'imposta sulla pubblicità e diritti sulle pubbliche affissioni approvato con deliberazione consiliare n. 80 del 20.05.1995 e ss.mm.;

5. di dare atto, altresì, che ogni disposizione in contrasto con le disposizioni del regolamento allegato, è abrogata a far data dal 1° gennaio 2021, fatto salvo quanto disposto dal precedente punto 4;

6. di dare atto, infine, che la presente deliberazione non prevede alcun impegno

BESCHLIESST DER GEMEINDERAT FOLGENDES:

1. Beiliegende *Gemeindeordnung über die Vermögensgebühr für die Besetzung öffentlichen Grundes mit Konzessionen, Ermächtigungen und für die Verbreitung von Werbung und über die Marktgebühr bezüglich der Besetzung öffentlichen Grundes bei Märkten*, sowie die diesbezüglichen Tarife in den Anhängen "A", "B", "C", "D" und "E" als vollinhaltliche Bestandteile dieses Beschlusses zu genehmigen.

2. Festzuhalten, dass eben genannte Verordnung am 1.1.2021 in Anwendung von Art. 53, Absatz 16 des Gesetzes Nr. 388/2000 i.g.F. in Kraft tritt;

3. Festzuhalten, dass gegenständlicher Beschluss in Anwendung des Rundschreibens des Finanz - und Wirtschaftsministeriums Nr. 2/DF vom 22. November 2019 nicht auf dem Portal www.finanze.gov.it zu veröffentlichen ist.

4. Festzuhalten, dass folgende Verordnungen, die durch die beiliegende Ordnung mit Wirkung 1. Jänner 2021 ersetzt werden, für die Einnahmenfeststellungen der einzelnen Verfahren, die bis zum 31. Dezember 2020 erfolgt sind, wirksam bleiben.

- COSAP-Ordnung, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 18 vom 7.2.2012 i.g.F.;

- Verordnung über die Anwendung und Einhebung der Werbesteuer und Plakatierungsgebühr, genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 80 vom 20.05.1995 i.g.F.;

5. Festzustellen, dass alle Vorgaben, die mit den Vorgaben der beiliegenden Ordnung in Widerspruch sind, mit dem 1. Jänner 2021, mit Ausnahme der Verfügung des obigen Punkt 4 dieses Beschlusses, außer Kraft sind.

6. Festzuhalten, dass dieser Beschluss keine Ausgabenverpflichtung vorsieht.

di spesa.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** 36 voti favorevoli e 9 astenuti la proposta di deliberazione, come emendata.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige", entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige abgeänderte Beschlussvorlage mit 36 Jastimmen und 9 Enthaltungen **angenommen** hat.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, geführt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Monica Franch

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
